سُورَةُ الانْشِقَاق

84 - SOURATE DU «CIEL QUI SE FEND»

25 versets

Révélée tout entière à La Mecque à la suite de la sourate du Ciel qui se déchire

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنشَقَّتْ ﴿١﴾ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾ وَإِذَا ٱلْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾ وَأَلْقَتْ
مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾ وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾ يَٰٓأَيُّهَا ٱلْإِنسَٰنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ
رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَٰقِيهِ ﴿٦﴾ فَأَمَّا مَنْ أُوتِىَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ ﴿٧﴾ فَسَوْفَ يُحَاسَبُ
حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾ وَيَنقَلِبُ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ﴿٩﴾ وَأَمَّا مَنْ أُوتِىَ كِتَٰبَهُۥ وَرَآءَ
ظَهْرِهِۦ ﴿١٠﴾ فَسَوْفَ يَدْعُوا۟ ثُبُورًا ﴿١١﴾ وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ﴿١٢﴾ إِنَّهُۥ كَانَ فِىٓ أَهْلِهِۦ
مَسْرُورًا ﴿١٣﴾ إِنَّهُۥ ظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ﴿١٤﴾ بَلَىٰٓ إِنَّ رَبَّهُۥ كَانَ بِهِۦ بَصِيرًا ﴿١٥﴾

Bismi-L-Lâhi-r-Raḥmâni-r-Raḥîm

'iḏâ-s-samâ'u-n-šaqqat (1) wa 'aḏinat lirabbihâ wa ḥuqqat (2) wa 'iḏa-l-'arḍu muddat (3) wa 'alqat mâ fîha wa taḫallat (4) wa 'aḏinat lirabbihâ wa ḥuqqat (5) yâ 'ayyuhâ-l-'insânu 'innaka kâdiḥun 'ilâ rabbika kadḥan famulâqîhi (6) fa 'ammâ man 'utiya kitâbahû biyamînihî (7) fasawfa yuḥâsabu ḥisâban yasîran (8) wa yanqalibu 'ilâ 'ahlihî masrûran (9) wa

'ammâ man 'utiya kitâbahû warâ'a ẓahrihî (10) fasawfa yad'û ṯubûran (11) wa yaṣlâ sa'îran (12) 'innahû kâna fî 'ahlihî masrûran (13) 'innahû ẓanna 'an lan yahûra (14) balâ 'inna rabbahu kâna bihî baṣîran (15).

Au nom d'Allah le Miséricordieux le Très Miséricordieux.

Lorsque le ciel se fendra (1) obéissant aussi à la volonté de son Maître et ne pouvant pas ne pas obéir, (2) lorsque la terre entrera en convulsion, (3) qu'elle se videra de son contenu et le rejettera (4) obéissant ainsi à la volonté de son Maître et ne pouvant pas ne pas obéir, (5) alors ô homme, toi qui t'es sacrifié pour ton Seigneur, tu le rejoindras. (6) Celui à qui ses comptes seront remis dans la main droite, (7) ne sera pas inquiété au moment où il les rendra. (8) Il s'en retournera, joyeux, auprès des siens. (9) Celui à qui ses comptes seront remis par derrière (10) s'écriera: «O malheur! (11) Il sera jeté en enfer. (12) Certes, au sein de sa famille, il se réjouissait. (13) Il se leurrait de l'espoir qu'il ne retournerait jamais à Allah. (14) Erreur! il n'échappait pas au regard de son Maître. (15).

Au jour de la résurrection, le ciel se fendra en écoutant son Seigneur et obtempèrera à Ses ordres en faisant ce qu'il devra faire. Il obéira à Dieu qui soumet tout à Sa volonté et nul ne peut le contrecarrer. La terre, quant à elle, sera étendue et d'après un hadith, l'homme n'y trouvera qu'un petit endroit pour se mettre debout. Elle se videra de son contenu en faisant sortir de ses entrailles tous les morts, obéissant ainsi aux ordres de Dieu.

«Alors, ô homme, toi qui t'es sacrifié pour ton Seigneur, tu le rejoindras» pour comparaître devant Lui et être rétribué selon tes œuvres. Jaber rapporte que le Messager de Dieu -qu'Allah le bénisse et le salue- a dit: «Gabriel m'a dit: «O Mouhammed, vis autant que tu voudras, tu mourras. Aime qui tu voudras, tu te sépareras de lui. Fais ce que tu voudras tu recueilleras le fruit de tes œuvres» ***(Rapporté par Abu Daoud)***. Certains, en interprétant le mot «مُلاقِيه», ont dit: Tu te rencontreras avec ton Seigneur pour te rétribuer suivant tes actions. Donc, celui qui veut déployer ses efforts dans l'obéissance à Dieu, qu'il le fasse pour obtenir sa plus belle récompense.

«Celui à qui ses comptes seront remis dans la main droite, ne sera pas inquiété au moment où il les rendra». Il sera jugé avec mansuétude et

clémence. Quant à celui dont son compte sera serré, il sera perdu. A ce propos, Aicha -que Dieu l'agrée- rapporte que le Messager de Dieu -qu'Allah le bénisse et le salue- a dit: *«Celui dont son compte sera serré, sera châtié». Je lui dis: «Dieu n'a-t-Il pas dit: «Il ne sera pas inquiété au moment où il les rendra?»* Il me répondit: *«Cela ne signifie pas le compte mais l'examen (de ses œuvres). Mais celui dont son compte sera serré au jour de la résurrection, sera châtié»* ***(Rapporté par Ahmed, Boukhari, Mouslim, Tirmidzi et Nassaï)***[1].

«Il s'en retournera, joyeux, auprès des siens». Il s'en ira au Paradis, plein d'allégresse, vers les siens, satisfait de ce qu'il aura obtenu de Dieu comme récompense. Thawban, l'affranchi du Prophète -qu'Allah le bénisse et le salue- rapporte que ce dernier a dit: «Vous faites des œuvres dont vous ne connaissez plus (leurs conséquences), tout comme l'homme absent qui retourne aux siens sans savoir s'il serait joyeux ou suffoqué.» ***(Rapporté par Tabarani).***

«Celui à qui ses comptes seront remis par derrière, s'écriera: «O malheur!» C'est à dire on lui liera sa main derrière son dos et on lui remettra le livre de ses œuvres, il appellera alors la mort et le périssement pour ne pas être jugé, car il saura qu'il sera jeté dans le brasier. **«Certes, au sein de sa famille, il se réjouissait»** sans jamais penser à ses œuvres qu'il aura commises, et sans jamais redouter ce qui l'attendra dans l'au-delà. Il a pensé que jamais plus il ne reviendrait à la vie pour le jugement dernier. **«Erreur! il n'échappait pas au regard de son Maître»** Son Seigneur voyait parfaitement ce qu'il faisait sur terre et l'observait pour le rétribuer dans la vie future.

فَلَآ أُقۡسِمُ بِٱلشَّفَقِ ﴿١٦﴾ وَٱلَّيۡلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾ وَٱلۡقَمَرِ إِذَا ٱتَّسَقَ ﴿١٨﴾
لَتَرۡكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٖ ﴿١٩﴾ فَمَا لَهُمۡ لَا يُؤۡمِنُونَ ﴿٢٠﴾ وَإِذَا قُرِئَ عَلَيۡهِمُ ٱلۡقُرۡءَانُ

---

(1) عن عائشة رضي الله عنها قالت، قال رسول الله ﷺ: «من نوقش الحساب عذب»، قالت، فقلت: أفليس قال الله تعالى: ﴿فسوف يحاسب حساباً يسيراً﴾ قال: «ليس ذاك بالحساب، ولكن ذلك العرض، من نوقش الحساب يوم القيامة عذب»

لَا يَسْجُدُونَ ۩ ﴿٢١﴾ بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُكَذِّبُونَ ﴿٢٢﴾ وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ
﴿٢٣﴾ فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ أَجْرٌ
غَيْرُ مَمْنُونٍۭ ﴿٢٥﴾

falâ 'uqsimu biš-šafaqi (16) wa-l-layli wama wasaqa (17) wa-l-qamari 'iḏ â-t-tasaqa (18) latarkabunna ṭabaqan 'an tabaqin (19) famâlahum lâ yu'minûna (20) wa 'iḏâ quri'a 'alayhimu-l-Qur'ânu la yasjudûna (21) bali-l-laḏîna kafarû yukaḏḏibûna (22) wa-L-Lâhu 'a'lamu bimâ yu'ûna (23) fabašširhum bi 'aḏâbin 'alîmin (24) 'illâ-l-laḏîna 'âmanû wa 'amilû-ṣ-ṣâliḥâti lahum 'ajrun ġayru mamnûnin (25).

Je jure par le crépuscule, (16) par la nuit et ce qu'elle enveloppe, (17) et par la pleine lune (18) que vous passerez par toutes les épreuves de l'enfer, cercle par cercle. (19) Qu'ont-ils à ne pas croire? (20) Pourquoi ne se prosternent-ils pas à la lecture du Coran? (21) Pire encore. Les incrédules repoussent nos signes. (22) Allah connait ce que recèlent leurs cœurs. (23) Annonce-leur un châtiment douloureux. (24) Quant à ceux qui ont cru et pratiqué le bien, ils recevront une récompense incontestée. (25).

Le moment du crépuscule c'est quand le soleil se couche en rendant l'horizon rouge, et cela continue jusqu'à l'Icha où on s'acquitte de la dernière prière. Mais d'après Moujahed, Dieu a voulu jurer par toute la journée et aussi par la nuit en réunissant ainsi le jour et la nuit.

Quant au terme arabe «طبقا عن طبق» traduit en: épreuves de l'enfer cercle par cercle, dans le texte français, on lui a donné tant de sens dont nous allons citer les principaux:

- Ce sont les phases successives, d'après Ibn Abbas.

- Selon les dires de Ach'abi, cela signifie: «O Mouhammed, tu passeras d'un ciel à un autre (la nuit du voyage nocturne et l'ascension au ciel).

- D'après Sa'id Ben Joubayr: Il s'agit des hommes qui, dans le bas monde, étaient mal considérés, mais dans l'au-delà, ils jouiront d'une place remarquable. Par contre, des gens étaient des notables et

importants sur terre, et dans la vie future, ils seront négligés et peu considérés.

- Quant à Ikrima, il a avancé qu'il s'agit des phases par lesquelles passe tout individu à savoir: un nourrisson, puis un adolescent, puis un jeune, ensuite un vieillard.

- Le commentaire d'Al-Hassan Al-Basri est le suivant: une aisance après une indigence, une richesse après une pauvreté, une bonne santé après une maladie, et l'inverse de tout cela.

- Ibn Jarir, enfin, de conclure: O Mouhammed, tu passes par des phases successives, d'une épreuve dure à une autre plus dure encore. Bien que ces dires divins sont adressés au Prophète, mais il concerne tous les hommes et qu'ils éprouveront les affres au jour de la résurrection.

«Qu'ont-ils à ne pas croire? Pourquoi ne se prosternent-ils pas à la lecture du Coran?» Ces gens-là, pourquoi ne croient-ils pas en Dieu, en Son Prophète et au jour dernier? Et quand tu leur récites le Coran, ô Mouhammed, pourquoi ne se prosternent-ils pas par égards, respect et hommage?. Mais de par leur nature, ces impies sont des opiniâtres et repoussent la vérité. Qu'ils sachent donc que Dieu connait parfaitement ce qu'ils recèlent dans leur for intérieur. **«Annonce-leur un châtiment douloureux»** pour prix de leur impiété, et annonce-leur, ô Mouhammed, ce que Dieu leur a préparé comme supplice atroce dans l'au-delà.

«Quant à ceux qui ont cru et pratiqué le bien, ils recevront une récompense incontestée» non interrompue, ni diminuée, plutôt continue et permanente. Et ce sera grâce à la générosité de Dieu et non pas grâce aux œuvres que les hommes auront accomplies sur terre comme il est dit dans un hadith.